

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

## Helen

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目。我是 Helen。今天我们要关注的问题来自网名为“梦醒拉”的朋友, 她对颜色很感兴趣。

## Question

Dear Helen, we know that different colours have different connotations in English! I am keen to know the connotations of pink!

## Helen

这真是一个很有趣的问题。“梦醒拉”对各种颜色在英语里的含义感兴趣, 尤其是 pink。那么我们今天就围绕“pink”来慢慢体会这个词在语言和生活里的含义和运用。首先我们都知道“pink”作为名词时的意思是“粉红色”。

## Examples

Pink is very fashionable this season.  
这个季度粉红色非常流行。

Pink is my favourite colour.  
粉红色是我最喜欢的颜色。

## Helen

作为形容词的时候, “pink”的意思是“粉红色的”。

## Examples

This pink dress suits you very well.  
这条粉红色的裙子特别适合你。

When prawns are cooked, they turn pink.  
虾煮熟了的时候就会变成粉红色的了。

## Helen

在英语里, 我们会听到人们用“pink”来形容“气色好”, 一个常用比喻是“in the pink 气色红润、非常健康的”。这个比喻也可以延伸形容“事情的情况处于非常好的状态”。

### Examples

It's good to hear that Mike is in the pink again after his operation.  
很高兴听到迈克手术后又回到非常健康的状态了。

The swimming team is in the pink after signing up a top national coach to train the swimmers.

游泳队的状态现在非常好，因为签了顶级国家教练来培训游泳运动员。

### Helen

我们也会用“turn pink”或“go pink”来形容“因为害羞或者尴尬而脸红”。

### Examples

Emma is very shy. She easily turns pink when asked to speak in front of her classmates.  
艾玛特别害羞，当她需要在同学们面前发言时她很容易脸红。

Simon missed the penalty shot and went pink with embarrassment.  
西蒙点球没进，觉得特别难为情，他的脸都红了。

### Helen

另一个含有“pink”的表达是“to be tickled pink”，意思是“高兴、开心”，这是一个非常口语化的表达。请听例句。

### Examples

I was tickled pink when Xiao Feng sent me a huge bunch of roses on my birthday.  
我很高兴在我生日那天，小峰送给我一大束玫瑰花。

### Helen

刚才我们对“pink”这个词的字面意思通过多个例句给大家进行了讲解。在生活中，“pink”有好些象征性的意义，比如：人们常把“pink”和女性联系在一起，也是“幸福、美丽、有爱心”的标志。新生儿如果是女孩的话，往往会收到粉红色的礼物或衣服。

### Examples

When my daughter was born, she received a lot of pink coloured gifts.  
我女儿出生的时候，她收到了许多粉红色的礼物。

My sister knew she was expecting a girl, so she decorated the baby room in pastel pink.  
我的妹妹知道她要生一个女孩，所以把婴儿房装饰成了淡粉色。

### Helen

粉红色也是对抗乳腺癌的一个标志性颜色。

### Example

The pink ribbon is recognised around the world as a symbol of hope in the fight against breast cancer.

粉红丝带是世界各地公认的对抗乳腺癌的象征性标志。

### Helen

好了希望今天的《你问我答》节目，让大家对“pink”这个词有了更深入的了解。在英语里，“pink”不仅仅是代表了“粉红色”，它还有许多其它含义，比如形容“身体健康，脸红”等等。许多人觉得“粉红色”是女性的颜色，代表了“幸福、美丽、助人为乐、有爱心”。你是不是也是这样想的呢？

再次感谢网友“梦醒拉”给我们发来的这个问题。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 也欢迎大家通过微博“BBC英语教学”和我们交流。谢谢收听本期《你问我答》节目，我是 Helen。下次再会。